

FABRYKA PRZEKŁADNI SAMOCHODOWYCH SPÓŁKA AKCYJNA
83-110 TCZEW, UL. 30 STYCZNIA 55
Zasada Group

Telefony: 069/ 31-04-61, 31-02-07
31-00-52
Dział sprzedaży: 31 03 86

Fax: 31- 18- 40, 31-03-80
Konto bankowe: Bank Handlowy Warszawa
Oddział w Gdańsku nr 10301117-09351201
w Gdyni nr 10301120-51615201
Bank Gdański Oddział w Tczewie nr 10401279-55-136-3

Sąd Rejonowy w Gdańsku RHB 9999
Nr NIP: 593-010-34-64
Nr REGON: 190463681

Nasz znak /N/ REFER TK-313/2520/97
Wasz znak /W/ REFER ....

Tczew, dnia 12.08.1997r.

1997 -08- 13

POLECONY

Rafineria Gdańska S.A.
ul. Elbląska 135
80-718 Gdańsk
Specjalista Technolog
Sz.P. Andzrzej Dudek

Finalizując okres blisko 2-letnich badań olejów Waszej produkcji w zastosowaniu do naszych skrzyń przekładniowych, przesyłamy opracowany „Wykaz olejów dopuszczanych do stosowania w wyrobach FPS S.A. WT-10/TK" uwzględniający również Wasze oleje:
ORIOLIS, PARUS, TITANIS.
Ponieważ w/w wykaz zamierzamy aktualizować w okresach ok. 2-letnich, prosimy o wszelkie informacje dotyczące zmiany parametrów olejów lub nowych olejów, które mogłyby mieć wpływ na dopuszczenie do stosowania w naszych wyrobach.

Łączymy pozdrowienia

Fabryka Przekładni Samochodowych
Główny Konstruktor
inż. Ryszard Burdon

__Załącznik:__
Wykaz WT-10/TK (x1)

__Otrzymują:__
1/ adresat + zał. (x1)
2/ TK a/a (x2)



FABRYKA PRZEKŁADNI SAMOCHODOWYCH

SPÓŁKA AKCYJNA

Grupa Zasada

ul. 30-go Stycznia 55

83-110 Tczew

Telefony: (069)	31-04-61	Telex: 0512191		Fax.: (069)	31-18-40
	31-02-52				31-03-80
	31-00-52				

WYKAZ OLEJÓW ZALECANYCH DO STOSOWANIA W WYROBACH FPS S.A.

WT-10 / TK /97

Wykaz składa się z trzech arkuszy, które obejmują oleje do:

Arkusz 1 – mechanicznych, synchronizowanych skrzyń biegów do samochodów dostawczych.

Arkusz 2 – mechanicznych, synchronizowanych skrzyń biegów do samochodów ciężarowych i autobusów.

Arkusz 3 – mechanicznych, niesynchronizowanych skrzyń biegów do samochodów ciężarowych oraz skrzyń rozdzielczych do samochodów ciężarowych–terenowych.

Zalecane oleje umieszczone są na poszczególnych arkuszach w porządku alfabetycznym wg. nazw producentów.

Tczew 1997

Mechaniczne, synchronizowane skrzynie biegów do samochodów dostawczych.	**WT–10 / TK / 97** **Arkusz 1**
Ozn. skrzyń biegów	**TS5-21**

Zalecane oleje

Nazwa handlowa oleju	Klasa lepkości	Standard jakościowy		Producent lub przedstawiciel producenta
AGIP ROTRA HY	SAE 80W-90	API GL 4	MIL-L-2105	AGIP POLSKA S.A. / Warszawa
AGIP ROTRA HY DB	SAE 80W	API GL 4	MIL-L-2105	
AGIP ROTRA TRUCK GEAR	SAE 80W-90	API GL 4/GL 5	MIL-L-2105D	
BP ENERGEAR EP	SAE 80W-90	API GL 4	MIL-L-2105	MOBIL OIL POLAND / Gdynia
BP ENERGEAR EP	SAE 80W	API GL 4	MIL-L-2105	
BP ENERGEAR FE	SAE 80W	API GL 4	MIL-L-2105	
CASTROL SYNTRANS	SAE 75W-85W	API GL 4		CASTROL POLSKA SP. Z O.O. /Warszawa
CASTROL TQ				
ELF TRANSELF EP	SAE 80W	API GL 4	MIL-L-2105	ELF LUBRIFIANTS POLSKA SP. Z O.O. / Warszawa
ELF TRANSELF EP	SAE 80W-90	API GL 4	MIL-L-2105	
ESSO GEAR OIL GP-D	SAE 80W	API GL 4	MIL-L-2105	ESSO POLSKA SP. Z O.O. / Poznań
ESSO GEAR OIL TDL	SAE 80W-90	API GL 4/ GL 5	MIL-L-2105D	
FUCHS TITAN RENEP 8090 MC	SAE 80W-90	API GL 4/ GL 5		FUCHS OIL CORPORATION (PL.) / Gliwice
FUCHS TITAN SUPER GEAR 8090 MC	SAE 80W-90	API GL 4/ GL 5	MIL-L-2105	
FUCHS TITAN SUPER GEAR 80W90	SAE 80W-90	API GL 4/ GL 5	MIL-L-2105	
MOBIL MOBILUBE 1SHC	SAE 75W-90	API GL 4/ GL 5	MIL-L-2105D	MOBIL OIL POLAND SP. Z O.O. / Warszawa
MOBIL MOBILUBE GX 80W-A (GX 80)	SAE 80W	API GL 4	MIL-L-2105	
RG ORIOLIS	SAE 80W	API GL 4		RAFINERIA GDAŃSKA S.A. / Gdańsk
RG PARUS	SAE 80W-90	API GL 4		
RNJ HIPOL 10 ZF	SAE 80W-90	API GL 4		RAFINERIA NAFTY JEDLICZE S.A. / Jedlicze
SHELL SPIRAX EP	SAE 80W	API GL 4	MIL-L-2105	SHELL POLSKA SP. Z O.O. / Warszawa
SHELL SPIRAX EP	SAE 80W-90	API GL 4	MIL-L-2105	
SHELL SPIRAX MA	SAE 80W	API GL 4		
TEXACO GEARTEX EP-A	SAE 80W	API GL 4	MIL-L-2105	TEXACO POLSKA SP. Z O.O. / Warszawa
TEXACO MULTIGEAR	SAE 80W-90	API GL 4/GL 5	MIL-L-2105D	
TEXACO MULTIGEAR MTF	SAE 75W-80	API GL 4		
TEXACO MULTIGEAR S	SAE 75W-90	API GL 4/GL 5	MIL-L-2105D	
VALVOLINE TRANS GEAR OIL X-18	SAE 80W-90	API GL 4	MIL-L-2105	VALVOLINE POLSKA SP. Z O.O. / Warszawa

- preferowany z uwagi na małe opory hydrauliczne podczas pracy skrzyń biegów w szerokim zakresie temperatur jest olej ORIOLIS (RAFINERIA GDAŃSKA).
- w przypadku nadmiernego hałasowania skrzyń biegów na luzie, podczas postoju, gdy silnik pracuje na biegu jałowym, stosować olej CASTROL TQ (CASTROL POLSKA SP. Z O.O.).



FABRYKA PRZEKŁADNI SAMOCHODOWYCH S.A.

Grupa Zasada

83-110 Tczew ul. 30-go Stycznia 55

Mechaniczne, synchronizowane skrzynie biegów do samochodów ciężarowych i autobusów.	**WT–10 / TK / 97** **Arkusz 2**

Ozn. skrzyń biegów	**TS5-30 TS5-40 S5-45 TS5-60 S4-95 S6-90 TS12-90** **TS6-100 TS12-100 TS6-120 TS12-120**

Zalecane oleje

Nazwa handlowa oleju	Klasa lepkości	Standard jakościowy		Producent lub przedstawiciel producenta
AGIP ROTRA HY	SAE 80W-90	API GL 4	MIL-L-2105	AGIP POLSKA S.A. / Warszawa
AGIP ROTRA HY	SAE 85W-140	API GL 4	MIL-L-2105	
AGIP ROTRA HY DB	SAE 80W	API GL 4	MIL-L-2105	
AGIP ROTRA TRUCK GEAR	SAE 80W-90	API GL 4/GL 5	MIL-L-2105D	
BP ENERGEAR EP	SAE 80W-90	API GL 4	MIL-L-2105	MOBIL OIL POLAND / Gdynia
BP ENERGEAR EP	SAE 80W	API GL 4	MIL-L-2105	
BP ENERGEAR FE	SAE 80W	API GL 4	MIL-L-2105	
CASTROL SYNTRANS	SAE 75W-85W	API GL 4		CASTROL POLSKA SP. Z O.O. /Warszawa
ELF TRANSELF EP	SAE 80W	API GL 4	MIL-L-2105	ELF LUBRIFIANTS POLSKA SP. Z O.O. /
ELF TRANSELF EP	SAE 80W-90	API GL 4	MIL-L-2105	Warszawa
ESSO GEAR OIL GP-D	SAE 80W	API GL 4	MIL-L-2105	ESSO POLSKA SP. Z O.O. / Poznań
ESSO GEAR OIL GP-D	SAE 85W-90	API GL 4	MIL-L-2105	
ESSO GEAR OIL TDL	SAE 80W-90	API GL 4/ GL 5	MIL-L-2105D	
FUCHS TITAN RENEP 8090 MC	SAE 80W-90	API GL 4/ GL 5		FUCHS OIL CORPORATION (PL.) /
FUCHS TITAN SUPER GEAR 8090 MC	SAE 80W-90	API GL 4/ GL 5	MIL-L-2105	Gliwice
FUCHS TITAN SUPER GEAR 80W90	SAE 80W-90	API GL 4/ GL 5	MIL-L-2105	
MOBIL MOBILUBE 1 SHC	SAE 75W-90	API GL 4/ GL 5	MIL-L-2105D	MOBIL OIL POLAND SP. Z O.O. /
MOBIL MOBILUBE GX 80W–A (GX80)	SAE 80W	GL 4	MIL-L-2105	Warszawa
MOBIL MOBILUBE GX 85W/90–A (GX90)	SAE 85W-90	GL 4		
RG ORIOLIS	SAE 80W	API GL 4		RAFINERIA GDAŃSKA S.A. / Gdańsk
RG PARUS	SAE 80W-90	API GL 4		
RNJ HIPOL 10 ZF	SAE 80W-90	API GL 4		RAFINERIA NAFTY JEDLICZE S.A. / Jedlicze
SHELL SPIRAX EP	SAE 80W	API GL 4	MIL-L-2105	SHELL POLSKA SP. Z O.O. / Warszawa
SHELL SPIRAX EP	SAE 80W-90	API GL 4	MIL-L-2105	
SHELL SPIRAX MA	SAE 80W	API GL 4		
TEXACO GEARTEX EP-A	SAE 80W	API GL 4	MIL-L-2105	TEXACO POLSKA SP. Z O.O. / Warszawa
TEXACO GEARTEX EP-A	SAE 85W-90	API GL 4	MIL-L-2105	
TEXACO MULTIGEAR	SAE 80W-90	API GL 4/GL 5	MIL-L-2105D	
TEXACO MULTIGEAR MTF	SAE 75W-80	API GL 4		
TEXACO MULTIGEAR S	SAE 75W-90	API GL 4/GL 5	MIL-L-2105D	
VALVOLINE TRANS GEAR OIL X-18	SAE 80W-90	API GL 4	MIL-L-2105	VALVOLINE POLSKA SP. Z O.O. / Warszawa

- stosując oleje w klasie lepkości wyższej jak SAE 80W w normalnych temperaturach otoczenia, należy się liczyć z utrudnionym przełączaniem biegów do czasu ustalenia się temperatury pracy skrzyni biegów.



Mechaniczne, niesynchronizowane skrzynie biegów do samochodów ciężarowych, oraz skrzynie rozdzielcze do samochodów ciężarowych–terenowych.	**WT–10 / TK / 97** **Arkusz 3**

Ozn. skrzyń biegów oraz skrzyń rozdzielczych	**AK5-45 TN5-45 AK6-90 TN6-90 SR-380M**

Zalecane oleje

Nazwa handlowa oleju	Klasa lepkości	Standard jakościowy		Producent lub przedstawiciel producenta
CASTROL HYPOY C	SAE 85W-140	API GL 5	MIL-L-2105D	CASTROL POLSKA SP. Z O.O. /Warszawa
VAT HYPOID GEAR OIL HD	SAE 80W-90	API GL 5	MIL-L-2105D	RAMCO SP. Z O.O. / Gdynia
RG TITANIS	SAE 80W-90	API GL 5		RAFINERIA GDAŃSKA S.A. / Gdańsk
RNJ HIPOL 15F	SAE 80W-90	API GL 5		RAFINERIA NAFTY JEDLICZE S.A. / Jedlicze

- oprócz olejów wyszczególnionych na niniejszym arkuszu, zalecanymi olejami są również wszystkie oleje zawarte w: WT-10 / TK – Arkusz 2.

